

uck

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

01710786

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



234403A0/060477

号码 No.

兹证明：在所附文件上的深圳普门科技股份有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of SHENZHEN LIPOTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion of International Trade

授权签字:

Authorized
Signature:

Lai Huilin

日期: 2023年11月27日

(Date: Nov. 27, 2023)

查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

Lifotronic

APPROVED BY

2/2/23
Yiyun Wang
Sales Manager
Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.
01/18/10/2023

Instruction for use

High-Voltage Adjustment Buffer (High-Voltage Adjustment Buffer) for automatic electrochemiluminescence analyzers ECL for in vitro diagnostics

Инструкция по применению

Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro

**Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.
(«Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.»), Китай**

Дата утверждения инструкции по применению: 17.10.2023

1 Название изделия

Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High-Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro

Варианты исполнения:

1. Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High-Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 1×380 мл, в составе:

- Реагент буферный для регулировки высокого напряжения – 1×380 мл;
- Инструкция по применению – 1 шт.

2. Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High-Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 1×2 л, в составе:

- Реагент буферный для регулировки высокого напряжения – 1×2 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

Далее сокращённое наименование – изделие, реагент.

2 Назначение изделия

Изделие предназначено для проведения технической калибровки для регулировки высокого напряжения. Для совместного использования с автоматическими электрохемилюминесцентными анализаторами ECL для диагностики in vitro.

Область применения

Клиническая лабораторная диагностика.

Показания к применению

Не применимо для данного МИ.

Противопоказания

Не применимо для данного МИ.

Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия

Не применимо для данного МИ.

Требования к оператору (пользователю)

Медицинское изделие предназначено для профессионального применения и может использоваться только квалифицированным персоналом в области клинической лабораторной диагностики (медицинским лабораторным техником или врачом клинической лабораторной диагностики).

3 Описание изделия, компоненты состава

Изделие представляет собой белый флакон с белой крышкой и инструкцию по применению, вложенную в потребительскую упаковку. Реагент буферный для регулировки высокого напряжения представляет собой прозрачную жидкость без осадков, без суспензии и без флоккуляции.

Таблица 3.1 Компоненты состава

Компоненты реагента	Концентрация	№ CAS
Гидрофосфат натрия (Na_2HPO_4)	3,8%	7558-79-4

Дигидрофосфат натрия (NaH_2PO_4)	3,2%	7558-80-7
Трипропиламин ($\text{C}_9\text{H}_{21}\text{N}$)	2,3%	102-69-2
Вода (H_2O)	90,7%	/

4 Принцип действия

Водный раствор солей, содержащий гидрофосфат натрия и дигидрофосфат натрия, с трипропиламином, формирует стабильную поверхностную структуру на электроде, очищает микрочастицы с иммунными комплексами и формирует электрохемилюминесцентный сигнал с помощью неорганических соединений, кислой соли щелочного металла натрия и ортофосфорной кислоты.

5 Условия транспортирования, хранения, эксплуатации, стабильность

Условия хранения и эксплуатации

Заявленный срок годности – 24 месяца.

Изделие стабильно до истечения срока годности, указанного на этикетке, при хранении в невскрытом виде, вдали от прямого солнечного света в вертикальном положении при температуре 4-30 °С.

После вскрытия хранить при температуре 4-30 °С не более 28 дней.

Изделия, хранившиеся с нарушением регламентированного режима, применению не подлежат.

Условия транспортирования

Изделие может транспортироваться всеми видами крытого транспорта при обеспечении температуры транспортирования от 4 до 30 °С в течение 7 дней.

Изделия, транспортированные с нарушением температурного режима, применению не подлежат.

6 Необходимые материалы для проведения анализа

Для варианта исполнения 1×380 мл:

- Анализатор ECL автоматический электрохемилюминесцентный для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: eCL 8000, eCL 8000i, eCL 8000p, eCL 8000x) (ПУ №РЗН 2022/18585);

- Реагент очищающий (Auffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: 1×480 мл, 6×480 мл) (ПУ № РЗН 2022/17539);

- Реагент промывочный (Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: 1×480 мл, 6×480 мл) (ПУ № РЗН 2022/17417);

- Кюветы (Assay Cup) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: 300 тестов, 3000 тестов) (ПУ № РЗН 2022/17510);

- Реагент буферный концентрированный промывочный (Concentrated Washing Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: 1×1 л, 6×1 л) (ПУ № РЗН 2022/17538);

Для варианта исполнения 1×2 л:

- Анализатор ECL автоматический электрохемилюминесцентный для диагностики *in vitro* (Варианты исполнения: eCL 9000, eCL 9600, eCL 9900, eCL 9900i);

- Реагент очищающий (Aufler) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro (Варианты исполнения: 2×2 л) (ПУ № РЗН 2022/17539);

- Реагент промывочный (Buffer) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro (Варианты исполнения: 2×2 л) (ПУ № РЗН 2022/17417);

- Комплект аналитических чаш и одноразовых наконечников (Assay Cup/Assay Tip) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro (Варианты исполнения: 630 тестов, 3780 тестов);

- Реагент для предварительной промывки (PreClean) для автоматических электрохемилюминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro.

Примечание: для более подробной информации касательно дополнительных необходимых материалов обращайтесь к соответствующим инструкциям по применению и руководствам по эксплуатации изделий, используемых в работе.

7 Последовательность этапов проведения анализа

Перед началом работы с изделием внимательно ознакомьтесь с соответствующими инструкциями и руководством по эксплуатации анализатора ECL автоматического электрохемилюминесцентного для диагностики in vitro.

- Достаньте флакон реагента буферного для регулировки высокого напряжения из упаковки.

- Аккуратно поместите реагент буферный для регулировки высокого напряжения в соответствующее положение (Системный реагент В) на анализаторе.

- Перед регулировкой высокого напряжения снимите белую крышку, затем наденьте силиконовую крышку (не входит в состав изделия), чтобы предотвратить испарение жидкости. Если регулировка высокого напряжения не будет проводиться более 3 часов, рекомендуется извлечь флакон из анализатора и закрыть белой крышкой.

- Поместите кассету с реагентами для регулировки высокого напряжения (не входит в состав изделия) в отсек для реагентов анализатора не менее чем за 30 минут до использования.

- Войдите в интерфейс анализатора, нажмите «Расширенное обслуживание» (Advanced maintenance) → «Техническое обслуживание» (Performance maintenanc) → «Регулировка высокого напряжения» (High pressure adjustment) и нажмите «Запустить» (Start).

Калибровка для регулировки высокого напряжения должна выполняться, после:

- 1) замены измерительной ячейки;
- 2) замены аспирационной иглы и иглы для образцов/реагентов;
- 3) замены патрубков;
- 4) замены магнитного привода;
- 5) длительного неиспользования анализатора.

8 Ограничения

Избегайте образования пены за 1 час до выполнения тестирования, так как это может повлиять на точность результатов анализов, проводимых анализатором.

9 Характеристики изделия

9.1 Технические характеристики изделия

Характеристика	Вариант исполнения изделия	
	1×380 мл	1×2 л
Объём реагента (±5%)	380 мл	2 л
Масса флакона с реагентом, г (±5%)	460	2210
Габаритные характеристики, см	Габаритные характеристики флакона, см	
	Ширина: 4,0 ±5% Длина: 16,5 ±5% Высота: 11,5 ±5%	Ширина: 8,1±2,0 Длина: 15,0±2,0 Высота: 23,9±2,0
	Габаритные характеристики крышки флакона, см	
	Диаметр: 3,2 ±5% Высота: 1,3 ±5%	Диаметр: 3,0±0,2 Высота: 1,5±0,3
рН	6,8 ± 0,1	
Внешний вид	Этикетки: Четкие, хорошо промаркированные Жидкость: Прозрачная жидкость без осадков, без суспензии и без флоккуляции	

10 Сведения об утилизации изделия

Чтобы избежать возможного загрязнения окружающей среды, изделие с истекшим сроком годности, отходы использованных реагентов, а также в случае видимых повреждений индивидуальной упаковки, изделие должно утилизироваться в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы).

11 Предупреждения и меры предосторожности

- 1) Использовать изделие только для диагностики *in vitro*.
- 2) Только для профессионального применения.
- 3) Соблюдайте обычные меры предосторожности, необходимые для обращения со всеми лабораторными реагентами.
- 4) Изделие содержит едкие вещества, которые при прямом контакте могут вызвать сильные ожоги. При попадании в глаза немедленно промыть большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.
- 5) Использовать строго в соответствии с инструкцией по применению.
- 6) Не используйте изделие с истекшим сроком годности или поврежденной упаковкой.
- 7) По окончании работы с изделием тщательно промойте все места контакта. При работе с изделием не ешьте, не пейте, не курите и не наносите косметику. Загрязненную компонентами изделия одежду сразу снимайте.
- 8) Изделие должно храниться в вертикальном положении.
- 9) Использованное изделие следует утилизировать в соответствии с правилами безопасности, установленными СанПином.

Меры индивидуальной защиты

Защита кожи	Для предотвращения попадания на кожу следует носить непроницаемые перчатки, изготовленные из нитрила или аналогичного материала. А также защитную одежду с эластичными манжетами и закрытой шеей, сапоги из ПВХ.
Защита глаз/лица	Рекомендуется носить очки химической защиты, когда оценка риска показывает, что это необходимо для предотвращения воздействия брызг жидкости, аэрозоля или пыли.
Защита дыхательных путей	Рекомендуется носить респиратор, если оценка риска указывает на необходимость.
Защита окружающей среды	Не допускайте попадания изделия в стоки и водотоки.

12 Соответствие стандартам Российской Федерации

ГОСТ Р ИСО 18113-1-2015 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 1. Термины, определения и общие требования»;

ГОСТ Р ИСО 18113-2-2015 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 2. Реагенты для диагностики in vitro для профессионального применения»;

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»;

ГОСТ Р ИСО 23640-2015 «Изделия медицинские для диагностики in vitro. Оценка стабильности реагентов для диагностики in vitro»;

ГОСТ Р 51352-2013 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Методы испытаний»;

ГОСТ ISO 14971-2021 «Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям».

13 Маркировка и упаковка изделия

13.1 Упаковка изделия

Реагент буферный для регулировки высокого напряжения и инструкция по применению упаковываются в потребительскую упаковку, которая представляет собой картонную коробку для изделия, в варианте исполнения 1×380 мл.

Для транспортировки производитель упаковывает потребительские упаковки в транспортную тару в количестве, определяемым договором поставки.

Реагент буферный для регулировки высокого напряжения и инструкция по применению упаковываются в потребительскую упаковку (транспортную тару), которая представляет собой картонную коробку для изделия, в варианте исполнения 1×2 л.

13.2 Маркировка изделия

Оригинальная маркировка индивидуальной упаковки изделия, в варианте исполнения 1×380 мл содержит следующую информацию и символы:

Информация на оригинальной маркировке	Значение
---------------------------------------	----------

High-Voltage Adjustment Buffer	Сокращенное наименование
Lifotronic	Логотип изготовителя
380mL	Объем реагента буферного для регулировки высокого напряжения в мл (mL)

Символ	Наименование символа
LOT	Код партии
	Дата изготовления
	Использовать до
CE	Маркировка знаком CE
IVD	Изделие для in vitro диагностики
	Температурный диапазон

Оригинальная маркировка индивидуальной упаковки изделия, в варианте исполнения 1×2 л содержит следующую информацию и символы:

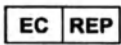
Информация на оригинальной маркировке	Значение
High-Voltage Adjustment Buffer	Сокращенное наименование
Lifotronic	Логотип изготовителя
2 L	Объем реагента буферного для регулировки высокого напряжения в л (L)

Символ	Наименование символа
LOT	Код партии
	Дата изготовления
	Использовать до
CE	Маркировка знаком CE
IVD	Изделие для in vitro диагностики

	Температурный диапазон
---	------------------------

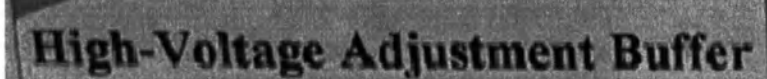
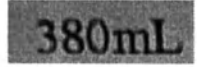
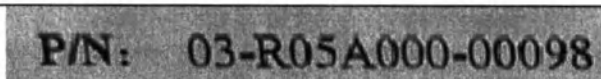
Оригинальная маркировка потребительской упаковки (транспортной тары) изделия, в варианте исполнения 1×2 л содержит следующую информацию и символы:

Информация на оригинальной маркировке	Значение
High-Voltage Adjustment Buffer	Сокращенное наименование
	Логотип изготовителя
1×2 L	Количество флаконов и объём реагента буферного для регулировки высокого напряжения в л (L)
P/N: 03-R05A430-00051	Идентификатор изделия
	QR-код

Символ	Наименование символа
	Изделие для in vitro диагностики
	Маркировка знаком CE
	Температурный диапазон
	Номер по каталогу
	Уникальный идентификатор устройства
	Код партии
	Изготовитель
	Использовать до
	Обратитесь к инструкции по применению
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

	Вверх
	Беречь от влаги
	Транспортную упаковку нельзя кантовать
	Вторичная переработка
	Предел по количеству ярусов в штабеле

Оригинальная маркировка потребительской упаковки изделия, в варианте исполнения 1×380 мл содержит следующую информацию и символы:

Информация на оригинальной маркировке	Значение
	Сокращенное наименование
	Логотип изготовителя
	Объём реагента буферного для регулировки высокого напряжения в мл (mL)
	Идентификация изделия
	QR-код

Символ	Наименование символа
	Изделие для in vitro диагностики
	Маркировка знаком CE
	Температурный диапазон
	Код партии
	Изготовитель

	Использовать до
	Обратитесь к инструкции по применению
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Номер по каталогу

На потребительскую упаковку изделия, в варианте исполнения 1×380 мл нанесен стикер на русском языке.

Стикер содержит следующую информацию и символы:

- Полное и сокращённое наименование изделия;
- Состав изделия;
- Вариант исполнения;
- Надпись «Информацию на стикере считать приоритетной»;
- Надпись «Код партии, срок годности, условия хранения и остальные графические символы указаны на оригинальной маркировке»;
- Надпись «Только для диагностики in vitro»;
- Надпись «Для профессионального применения»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Информацию об уполномоченном представителе производителя.

Символ	Наименование символов
	Обратитесь к инструкции по применению
	Изготовитель

На транспортную тару изделия, в варианте исполнения 1×380 мл нанесен стикер на русском языке.

Стикер содержит следующую информацию и символы:

- полное и сокращённое наименование изделия;
- вариант исполнения;
- информация о массе нетто и брутто;
- информация о массе нетто потребительской упаковки;
- информацию о числе единиц потребительских упаковок в транспортной упаковке;
- информацию о габаритных размерах транспортной упаковки (длина, ширина, высота).

Символ	Наименование символов
	Использовать до
	Код партии
	Изделие для in vitro диагностики

	Температурный диапазон
	Дата изготовления
	Изготовитель
	Обратитесь к инструкции по применению
	Вверх

На потребительскую упаковку (транспортную тару) изделия, в варианте исполнения 1×2 л нанесен стикер на русском языке.

Стикер содержит следующую информацию и символы:

- Полное и сокращённое наименование изделия;
- Вариант исполнения;
- Состав изделия;
- Надпись «Информацию на стикере считать приоритетной»;
- Надпись «Остальную информацию и символы см. на оригинальной маркировке»;
- Надпись «Только для диагностики in vitro»;
- Надпись «Для профессионального применения»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Информация о массе нетто потребительской упаковки;
- Информацию о габаритных размерах транспортной упаковки (длина, ширина, высота);
- Информацию об уполномоченном представителе производителя.

Символ	Наименование символа
	Код партии
	Изготовитель
	Использовать до
	Дата изготовления

14 Комплект поставки

Изделие поставляется в следующей комплектации:

1. Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High-Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилуминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 1×380 мл, в составе:

- Реагент буферный для регулировки высокого напряжения – 1×380 мл;
- Инструкция по применению – 1 шт.

2. Реагент буферный для регулировки высокого напряжения (High-Voltage Adjustment Buffer) для автоматических электрохемилуминесцентных анализаторов ECL для диагностики in vitro, в варианте исполнения 1×2 л, в составе:

- Реагент буферный для регулировки высокого напряжения – 1×2 л;
- Инструкция по применению – 1 шт.

15 Претензии по качеству

Адрес для приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «Компания «БиВи»;

Адрес: 129085, г. Москва, Проспект Мира, дом 101, стр. 1, пом. 17;

Телефон: +7(499)2816768

Адрес электронной почты: info@beawire.com

16 Сведения о производителе изделия

Производитель:	Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd. («Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.»), Китай
Адрес производителя:	Unit A, 4th Floor, Building 15, Yijing Estate, No.1008 Songbai Road, Nanshan District, Shenzhen City, Guangdong Province, 518055, P.R.China
Место производства:	Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd. No. 2 Zhanghua Road, Songshan Lake Park, Dongguan City, Guangdong Province, 523808, P.R. China

СЕРТИФИКАТ

/Логотип/

Китайский Совет по содействию международной торговле

Торгово-промышленная палата Китая

СЕРТИФИКАТ

QR-код
№ 234403A0/060477

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: Печать компании «ШЭНЬЧЖЭНЬ
ЛАЙФОТРОНИК ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД.» (SHENZHEN LIFOTRONIC
TECHNOLOGY CO., LTD.) на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

Китайский Совет по содействию международной торговле

Подпись уполномоченного лица: */Подпись/*

Лай Хуэйлинь

Дата: 27 ноября 2023 г.

Тисненая печать: [Китайский Совет по
содействию международной торговле //
СЕРТИФИКАЦИЯ]

Печать: [Китайский Совет по содействию
международной торговле // СЕРТИФИКАЦИЯ]

Вед-сайт для проверки подлинности сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

Логотип «Shenzhen Lifotronic Technology Co., Ltd.»

ОДОБРЕНО

/ _____ /

подпись

Юйюнь Ван

Менеджер по продажам

Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.

18.10.2023 г.

Печать: Шэньчжэнь Лайфотроник Технолоджи Ко., Лтд.

Печать: [Китайский Совет по содействию международной торговле // СЕРТИФИКАЦИЯ]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Юдиным Юрием Константиновичем

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать седьмого декабря две тысячи двадцать третьего года.

Я, Рак Евгения Сергеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Юдина Юрия Константиновича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2023-

40-2454

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 17 лист(-а,-ов).

[Signature]

Е.С. Рак